

La chenille qui fait des trous

Dans la lumière de la lune, un petit œuf repose sur une feuille.

In the light of the moon, a small egg lies on a leaf.

Un beau dimanche matin, le soleil se lève et POP!

On a beautiful Sunday morning, the sun rises and POP!

une minuscule chenille sort de l'œuf. *a tiny caterpillar leaves the egg.*

Elle a très faim. *She is very hungry.*

Aussitôt, elle part à la recherche de nourriture. *Soon, she starts searching for food.*

Le lundi, elle croque dans une pomme. *On Monday, she bites into an apple.*

Elle y fait un trou. *She makes a hole in it.*

Mais elle a encore faim. *But she is still hungry.*

Le mardi, elle croque dans deux poires. *On Tuesday, she bites into 2 pears.*

Elle y fait deux trous. *She makes 2 holes in them.*

Mais elle a encore faim. *But she is still hungry.*

Le mercredi, elle croque dans trois prunes. *On Wednesday, she bites into 3 plums.*

Elle y fait trois trous. *She makes 3 holes in them.*

Mais elle a encore faim. *But she is still hungry.*

Le jeudi, elle croque dans quatre fraises. *On Thursday, she bites into 4 strawberries.*

Elle y fait quatre trous. *She makes 4 holes in them*

Mais elle a encore faim. *But she is still hungry.*

Le vendredi, elle croque dans cinq oranges. *On Friday, she bites into 5 oranges.*

Elle y fait cinq trous. *She makes 5 holes in them.*

Mais elle a encore faim. *But she is still hungry.*

Le samedi, elle croque dans un morceau de gâteau, un cornet de glace, un cornichon,

On Saturday, she bites into a piece of cake, an ice cream cornet, a gherkin,

un bout de gruyère, un saucisson, une sucette, un quartier de tarte aux cerises, une saucisse,

a bit of Gruyere, salami, a lollipop, a quarter of a cherry tart, a sausage,

une brioche et une tranche de pastèque.

a brioche and a slice of watermelon.

Cette nuit-là, elle a mal au ventre.

That night, she has a tummy ache.

Le lendemain, c'est de nouveau dimanche. *The following day, it's Sunday again.*

La chenille croque dans une belle feuille verte et se sent beaucoup mieux.

The caterpillar bites into a beautiful green leaf and feels much better.

Maintenant, elle n'a plus faim du tout. *Now, she is not at all hungry.*

Mais elle n'est plus une petite chenille. *But she is no longer a little caterpillar.*

Elle est devenue grosse et grasse. *She has become big and fat.*

Elle se construit une maison - un cocon - et s'y blottit. *She builds herself a house - a cocoon - and nestles into it*

Deux semaines plus tard, quand elle le perce pour en sortir...elle est devenue un superbe papillon!

Two weeks later, when she breaks it in order to leave...she has become a beautiful butterfly!